2

www.philips.com/support

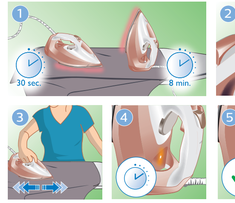
EN Press and hold **DE** Gedrückt halten **FR** Maintenir enfoncé **NL** Ingedrukt houden **DA** Tryk og hold nede **FI** Paina **NO** Trykk og hold **SV** Hållit intryckt **IT** Tenere premuto **ES** Mantener pulsado **PT** Manter premido **RU** Нажмите и удерживайте **TR** Basıp basılı tutun **KK** Басып тұрыңыз **PL** Naciśnij i przytrzymaj **CS** Stiskněte a podržte **EL** Πατήστε παρατεταμένα **BG** Натиснете и задържете **HR** Pritisnite i zadržite **ET** Vajutage ja hoidke all nuppu **HU** Tartsa nyomva **LT** Paspauskite ir palaikykite **LV** Nospiediet un turiet nospiestu **SL** Pridržite **RO** Tine apăsat **SK** Stlačte a podržte **SR** Притисните і држите **UK** Натисніть та утримуйте **KO** 길게 누르기 **TH** กดค้าง **SC** 按住 **TC** 按住 **MS** Tekan dan tahan **VI** Nhấn và giữ **ID** Tekan dan tahan **AR** اضغط باستمرار **FA** فشار دادن و نگهداری

3

Auto shut-off

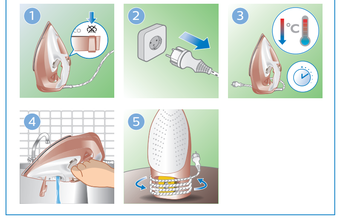
www.philips.com/support

EN Automatic shut off for specific types only **DE** Automatische Abschaltung (nur für bestimmte Gerätetypen) **FR** Fonction d'arrêt automatique pour certains modèles uniquement **NL** Automatische uitschakelfunctie alleen voor bepaalde typen **DA** Auto-sluk kun for nogle modeller **FI** Automaattinen virrankatkaisutoiminto vain tietyissä malleissa **NO** Automatisk av-funksjon for kun enkelte typer **SV** Automatisk avstängning (endast vissa modeller) **IT** Spegnimento automatico solo per modelli specifici **ES** Función de desconexión automática: solo para modelos específicos **PT** Desactivação automática apenas para tipos específicos **RU** Автоматическое отключение для некоторых моделей **TR** Sadece belirli modeller için geçerli olan otomatik kapanma fonksiyonu **KK** Автоматты түрде өшіріпті тек ерекше түрлерінде ғана **PL** Automatyczne wyłączanie tylko w przypadku wybranych modeli **CS** Funkce automatického vypnutí pouze pro některé typy **EL** Αυτόματη διακοπή λειτουργίας μόνο σε συγκεκριμένους τύπους **BG** Автоматично изключване само за определени модели **HR** Funkcija automatskog isključivanja samo za neke modele **ET** Automaatne väljalülitamine ainult teatud tüüpide puhul **HU** Automatikus kikapcsolás csak bizonyos típusoknál **LT** Automatinis išsijungimas yra tik specifiniuose modeliuose **LV** Automātiska izslēgšanās tikai atsevišķiem modeļiem **SL** Samodejni izklop samo pri določenih modelih **RO** Funcție de oprire automată numai la anumite modele **SK** Automatické vypnutie len pre určité modely **SR** Funkcija automatskog isključivanja samo za neke modele **UK** Автоматичне вимкнення лише в окремих моделях **KO** 자동 전원 차단 기능(특정 모델만 해당)
TH ระบบตัดไฟอัตโนมัติสำหรับรายการผลิตภัณฑ์บางรายการเท่านั้น **SC** 自动关机功能（仅限于特定型号）
TC 自動關閉功能僅適用於特殊型號 **MS** Pematian automatik untuk jenis tertentu sahaja **VI** Chức năng tự động ngắt chỉ cho một số kiểu nhất định
IN Fungsi mati otomatis hanya pada tipe tertentu
AR إيقاف تشغيل تلقائي لأنواع محددة فقط **FA** خاموش شدن خودکار فقط در مدل‌های خاص



4

www.philips.com/support

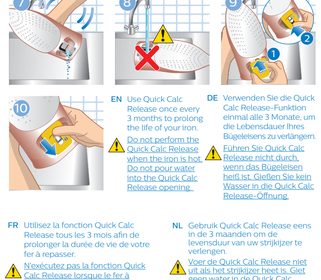


5

6

CALC CLEAN 3 months

www.philips.com/support



EN Use Quick Calc Release once every 3 months to prolong the life of your iron.

Do not perform the Quick Calc Release when the iron is hot. Do not pour water into the Quick Calc Release opening.

DE Verwenden Sie die Quick Calc Release-Funktion einmal alle 3 Monate, um die Lebensdauer Ihres Bügeleisens zu verlängern.

Führen Sie Quick Calc Release nicht durch, wenn das Bügeleisen heiß ist. Gießen Sie kein Wasser in die Quick Calc Release-Öffnung.

FR Utilisez la fonction Quick Calc Release tous les 3 mois afin de prolonger la durée de vie de votre fer à repasser.

N'exécutez pas la fonction Quick Calc Release lorsque le fer à repasser est chaud. Ne versez pas d'eau dans l'ouverture Quick Calc Release.

NL Gebruik Quick Calc Release eens in de 3 maanden om de levensduur van uw strijkijzer te verlengen.

Voer de Quick Calc Release niet uit als het strijkijzer heet is. Giet geen water in de Quick Calc Release-opening.

6

www.philips.com/support

DA Brug Calc Clean Release en gang hver tredje måned for at forlænge dit strygejerns levetid.

Undlad at foretage Quick Calc Release, når strygejernet er varmt. Hæld ikke vand i Quick Calc Release-åbningen.

FI Voit pidentää siitysraudan käyttöikää käyttämällä Quick Calc Release -toimintoa kerran kuukauden välein.

Älä käytä Quick Calc Release -toimintoa, kun silitysrauta on kuuma. Älä kaada vettä Quick Calc Release -toiminnon poistoaukkoon.

NO Bruk rask kalkfjerning hver tredje for å forlenge levetiden på strykejernet.

Ikke utfør rask kalkfjerning når strykejernet er varmt. Ikke hell vann i åpningen for rask kalkfjerning.

SV Använd snabbavkalkning en gång i kvartalet för att förlänga strykjärnets livslängd.

Utför inte snabbavkalkning när strykjärnet är varmt. Häll inte vatten i öppningen till snabbavkalkningen.

IT Per prolungare la durata del ferro, utilizzare il Sistema rapido di pulizia anticalcare ogni 3 mesi.

Non utilizzare il Sistema rapido di pulizia anticalcare quando il ferro è caldo. Non versare acqua nell'apertura del Sistema rapido di pulizia anticalcare.

ES Utilice la función de liberación rápida de la cal una vez cada tres meses para prolongar la vida útil de la plancha.

No realice la liberación rápida de la cal cuando la plancha esté caliente. No vierta agua en la apertura de liberación rápida de la cal.

PT Utilize a função Quick Calc Release uma vez a cada 3 meses para prolongar a vida útil do seu ferro.

Não utilize a função Quick Calc Release enquanto o ferro estiver quente. Não introduza água no canal da abertura Quick Calc Release.

RU Выполняйте быструю очистку от накипи каждые 3 месяца, чтобы продлить срок службы утюга.

Не используйте функцию быстрой очистки от накипи, когда утюг горячий. Не наливайте воду через отверстие для быстрой очистки от накипи.

TR Ütünüzün ömrünü uzatmak için 3 ayda bir Hızlı Kireç Çözme işlevini kullanın.

Ütü sıcakken Hızlı Kireç Çözme işlevini kullanmayın. Hızlı Kireç Çözme bölmesine su doldurmayın.

KK Үтіктің қызмет ету мерзімін ұзарту үшін, қаскарты тез жою әтқарылмын 3 айда бір рет қолданыңыз.

Үтік ыстық тұрған кезде, қаскарты тез жою әтқарылмын қолданбаңыз. Қаскарты тез жоюға арналған тесікке су құйылмаңыз.

PL Aby przedłużyć okres eksploatacji żelazka, korzystaj z funkcji Quick Calc Release co 3 miesiące.

Nie korzystaj z funkcji Quick Calc Release, gdy żelazko jest gorące. Nie wlewaj wody do otworu Quick Calc Release.

CS Používejte funkci Rychlé uvolnění vodního kamene jednou za 3 měsíce a prodloužíte životnost žehličky.

Funkci Rychlé uvolnění vodního kamene nepoužívejte, když je žehlička horká. Nelijte vodu do otvoru pro rychlé odstranění vodního kamene.

EL Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία γρήγορης απαλοιφοντή άλατων μία φορά κάθε 3 μήνες για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του σίδερού σας.

Μην χρησιμοποιείτε τη γρήγορη απαλοιφοντή άλατων όταν το σίδερο είναι ζεστό. Μην ρίχνετε νερό μέσα στο άνοιγμα γρήγορης απαλοιφοντής άλατων.

BG Използвайте бързо освобождаване на накипа веднъж на всеки 3 месеца, за да удължите живота на вашата ютия.

Не извършвайте бързо освобождаване на накипа, когато ютията е горяща. Не изливайте водата в отвора за бързо освобождаване на накипа.

HR Koristite Quick Calc Release jednom svaka 3 mjeseca kako biste produžili vek trajanja pegle.

Ne koristite funkciju Quick Calc Release dok je pegla vruća. Nemojte da sipate vodu u otvor za funkciju Quick Calc Release.

ET Triikraua tööea pikendamiseks kasutage funktsiooni Quick Calc Release iga 3 kuu järel.

6

www.philips.com/support

LT Naudokite greitąjį kalkių šalinimą kartą per tris mėnesius, kad lygintuvas veiktų ilgiau.

Neatliekite greitojo kalkių šalinimo, kai lygintuvas karštas. Nepilkite vandens į greitojo kalkių šalinimo angą.

LV Izmantojiet Quick Calc Release funkciju ik pēc 3 mēnešiem, lai pagarinātu gludekļa kalpošanas laiku.

Neveiciet Quick Calc Release, ja gludeklis ir karsts. Neļejiet ūdeni Quick Calc Release funkcijas atverē.

SL Funkcijo Quick Calc Release uporabite enkrat na vsake 3 mesece in tako podaljšajte življenjsko dobo likalnika.

Funkcije Quick Calc Release ne uporabljajte, ko je likalnik vroč. V odprtino za funkcijo Quick Calc Release ne zlivajte vode.

RO Folosiți funcția de detartrare rapidă o dată la 3 luni pentru a prelungi durata de viață a fierului de călcat.

Nu efectuați procesul de detartrare rapidă atunci când fierul este fierbinte. Nu turnați apă în orificiul de detartrare rapidă.

SK Na predĺženie životnosti svojej žehličky používajte funkciu Quick Calc Release raz za 3 mesiace.

Funkciu Quick Calc Release nepoužívajte, keď je žehlička horúca. Nikdy nelejte vodu do otvoru Quick Calc Release.

SR Koristite funkciju Quick Calc Release jednom u 3 meseca kako biste produžili vek trajanja pegle.

Ne koristite funkciju Quick Calc Release dok je gvožđe vruće. Nemojte uliivati vodu u otvor Quick Calc Release.

UK Використовуйте функцію швидкого видалення накипу кожні 3 місяці, щоб подовжити термін експлуатації праски.

6

www.philips.com/support

Arge kasutage funktsiooni Quick Calc Release, kui triikraud on kuum. Arge valage Quick Calc Release'i avasse vett.

HU Három havonta használja a Quick Calc Release funkciót a vasaló élettartamának meghosszabbítása érdekében.

Ne használja a Quick Calc Release funkciót, amikor a vasaló forró. Ne öntsön vizet a Quick Calc Release nyílásba.

LT Naudokite greitąjį kalkių šalinimą kartą per tris mėnesius, kad lygintuvas veiktų ilgiau.

Neatliekite greitojo kalkių šalinimo, kai lygintuvas karštas. Nepilkite vandens į greitojo kalkių šalinimo angą.

LV Izmantojiet Quick Calc Release funkciju ik pēc 3 mēnešiem, lai pagarinātu gludekļa kalpošanas laiku.

Neveiciet Quick Calc Release, ja gludeklis ir karsts. Neļejiet ūdeni Quick Calc Release funkcijas atverē.

SL Funkcijo Quick Calc Release uporabite enkrat na vsake 3 mesece in tako podaljšajte življenjsko dobo likalnika.

Funkcije Quick Calc Release ne uporabljajte, ko je likalnik vroč. V odprtino za funkcijo Quick Calc Release ne zlivajte vode.

RO Folosiți funcția de detartrare rapidă o dată la 3 luni pentru a prelungi durata de viață a fierului de călcat.

Nu efectuați procesul de detartrare rapidă atunci când fierul este fierbinte. Nu turnați apă în orificiul de detartrare rapidă.

SK Na predĺženie životnosti svojej žehličky používajte funkciu Quick Calc Release raz za 3 mesiace.

Funkciu Quick Calc Release nepoužívajte, keď je žehlička horúca. Nikdy nelejte vodu do otvoru Quick Calc Release.

SR Koristite funkciju Quick Calc Release jednom u 3 meseca kako biste produžili vek trajanja pegle.

Ne koristite funkciju Quick Calc Release dok je gvožđe vruće. Nemojte uliivati vodu u otvor za funkciju Quick Calc Release.

UK Використовуйте функцію швидкого видалення накипу кожні 3 місяці, щоб подовжити термін експлуатації праски.

Не виконуйте швидкого видалення накипу, коли праска гаряча. Не лийте воду в отвір пристосування для швидкого видалення накипу.

HU Három havonta használja a Quick Calc Release funkciót a vasaló élettartamának meghosszabbítása érdekében.

Ne használja a Quick Calc Release funkciót, amikor a vasaló forró. Ne öntsön vizet a Quick Calc Release nyílásba.

LT Naudokite greitąjį kalkių šalinimą kartą per tris mėnesius, kad lygintuvas veiktų ilgiau.

Neatliekite greitojo kalkių šalinimo, kai lygintuvas karštas. Nepilkite vandens į greitojo kalkių šalinimo angą.

LV Izmantojiet Quick Calc Release funkciju ik pēc 3 mēnešiem, lai pagarinātu gludekļa kalpošanas laiku.

Neveiciet Quick Calc Release, ja gludeklis ir karsts. Neļejiet ūdeni Quick Calc Release funkcijas atverē.

SL Funkcijo Quick Calc Release uporabite enkrat na vsake 3 mesece in tako podaljšajte življenjsko dobo likalnika.

Funkcije Quick Calc Release ne uporabljajte, ko je likalnik vroč. V odprtino za funkcijo Quick Calc Release ne zlivajte vode.

RO Folosiți funcția de detartrare rapidă o dată la 3 luni pentru a prelungi durata de viață a fierului de călcat.

Nu efectuați procesul de detartrare rapidă atunci când fierul este fierbinte. Nu turnați apă în orificiul de detartrare rapidă.

SK Na predĺženie životnosti svojej žehličky používajte funkciu Quick Calc Release raz za 3 mesiace.

Funkciu Quick Calc Release nepoužívajte, keď je žehlička horúca. Nikdy nelejte vodu do otvoru Quick Calc Release.

SR Koristite funkciju Quick Calc Release jednom u 3 meseca kako biste produžili vek trajanja pegle.

Ne koristite funkciju Quick Calc Release dok je gvožđe vruće. Nemojte uliivati vodu u otvor za funkciju Quick Calc Release.

UK Використовуйте функцію швидкого видалення накипу кожні 3 місяці, щоб подовжити термін експлуатації праски.

AR استخدم وظيفة تحرير الكلس بمرة مرة كل 3 أشهر لتمديد فترة استخدام المكواة.

لا تقوم بتشغيل وظيفة تحرير الكلس بينما تكون المكواة ساخنة. لا تسكب الماء في الفتحة المخصصة لوظيفة تحرير الكلس بسرعة.

FA برای افزایش طول عمر اتوی خود، هر 3 ماه یکبار از عملکرد زدودن سریع استفاده کنید.

وقتی اتو داغ است، زدودن زدایی سریع را انجام ندهید. از ریختن آب در حفره زدودن زدایی سریع خودداری کنید.

PHILIPS

GC4901 - GC4909 series

EN User manual	KK Пайдалану нұсқаулығы	SR Korisnički priručnik	
DE Benutzerhandbuch	PL Instrukcja obsługi	UK Посібник користувача	
FR Mode d'emploi	CS Příručka pro uživatele	KO 사용 설명서	
NL Gebruiksaanwijzing	EL Εγχειρίδιο χρήσης	TH คู่มือใช้งาน	
DA Brugervejledning	BG Ръководство за потребителя	SC 用户手册	
FI Käyttöopas	HR Korisnički priručnik	TC 使用手冊	
NO Brukerhåndbok	ET Kasutusjuhend	MS Manual pengguna	
SV Användarhandbok	HU Felhasználói kézikönyv	VI Hướng dẫn sử dụng	
IT Manuale utente	LT Vartotojo vadovas	ID Buku Petunjuk Pengguna	
ES Manual del usuario	LV Lietotāja rokasgrāmata	AR دليل المستخدم	
PT Manual do utilizador	SL Uporabniški priročnik	FA راهنمای کاربر	
RU Руководство пользователя	RO Manual de utilizare		
TR Kullanım kılavuzu	SK Príručka užívateľa		

Obsah je uzamčen

Dokončete, prosím, proces objednávky.

Následně budete mít přístup k celému dokumentu.

Proč je dokument uzamčen? Nahněvat Vás rozhodně nechceme. Jsou k tomu dva hlavní důvody:

1) Vytvořit a udržovat obsáhlou databázi návodů stojí nejen spoustu úsilí a času, ale i finanční prostředky. Dělali byste to Vy zadarmo? Ne*. Zakoupením této služby obdržíte úplný návod a podpoříte provoz a rozvoj našich stránek. Třeba se Vám to bude ještě někdy hodit.

   **) Možná zpočátku ano. Ale vězte, že dotovat to dlouhodobě nelze. A rozhodně na tom nezbohatneme.*

2) Pak jsou tady „roboti“, kteří se přiživují na naší práci a „vysávají“ výsledky našeho úsilí pro svůj prospěch. Tímto krokem se jim to snažíme překazit.

A pokud nemáte zájem, respektujeme to. Urgujte svého prodejce. A když neuspějete, rádi Vás uvidíme!